

Olá Komatsu

Maio de 2007

Festival Otabi



Alinhamento de Hikiyamas

O Festival Otabi possui uma tradição de 350 anos e tem como o ponto alto a performance de kabuki infantil sobre os espetaculares hikiyama, palco móvel em forma de templo. Todos os anos, mais de 200 mil pessoas se reúnem para apreciar os detalhes das decorações dos hikiyama, exibidos por toda a cidade.

A origem

O senhor feudal de Kaga, Maeda Toshitsune levantou as construções principais dos santuários Ubashi e Motori-Hiyoshi. Os Mikoshi - réplicas desses dois santuários - foram carregados pela cidade até o Castelo onde ele vivia em comemoração ao término da construção. Diz-se que essa foi a origem do Festival Otabi, que traduzindo literalmente significa "festival da viagem".

Encenações sobre os Hikiyama:
Data: 11 (sex) a 14 (seg) de maio.

Local: Daimonji-chō and Kyo-machi

9º Festival Nacional de Kabuki Infantil em Komatsu

Data: 12 (sáb) e 13 (dom) de maio.

Local: Teatro Komatsu Urara

Alinhamento dos Hikiyama

Data: 12 de maio (sáb)

Programação

Horário da performance do Kabuki Infantil nos Hikiyama (palco móveis)

Local	Dia 11 (Sex)	Dia 12 (Sab)	Dia 13 (Dom)	Dia 14 (Seg)
Daimonji-cho		12:00	11:00	11:00
	16:10		13:00	13:00
	18:10	19:30	16:00	17:00
		Alinhamento dos Hikiyama em frente à Prefeitura	19:00	20:30
Kyo-machi		11:00	11:00	12:00
	15:10		14:00	15:30
	19:10	18:30 Alinhamento dos Hikiyama em frente à Prefeitura	17:00	18:00
			20:00	20:00

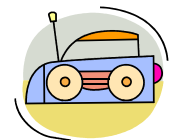
Obs: Caso o alinhamento dos Hikiyama seja cancelado devido à chuva, haverá apresentação nos Hikiyama de cada cidade nos mesmos horários.

Destaques

Festival Otabi	1
Rádio Komatsu	1
Eventos/Acontece	2
Guia do tráfego durante o festival	3
Saúde	4
Intérprete na Prefeitura	4

Cantinho Brasileiro na RADIO KOMATSU

Temos um programa de rádio para brasileiros!!



O programa é apresentado por Lilian Haraguchi e vai ao ar todas as sextas-feiras, às 10:30 da manhã na Rádio Komatsu, 76.7MHz. Além de matar as saudades da nossa música brasileira, o ouvinte terá informações sobre leis japonesas, saúde, educação e outras valiosas dicas para tornar a nossa vida aqui mais confortável e segura. Não percam!

Feijoada da Prima Vera

No dia 15 de abril, a Feijoada da Prima Vera reuniu mais de 100 pessoas na Escola Primária Daiichi (Shirae-Machi).

Além da feijoada e outros deliciosos comes e bebes, os presentes puderam se divertir com o karaokê e bingos. Muitas pessoas aproveitaram para tirar suas dúvidas no balcão de esclarecimento montado no local.

O evento, organizado pela E.V.A (Equipe Verde Amarela) com o apoio da K.I.A, contou também com a presença da polícia, que fez uma palestra sobre segurança pública. Veja abaixo pequena entrevista com o organizador do evento, Minoru Konno.



Entrevista

O **Olá Komatsu** entrevistou **Minoru Konno**, veterano organizador de eventos para os brasileiros que residem em Komatsu.

Alô Komatsu: Quando começou a Feijoada da Prima Vera?

Minoru Konno: Há pouco mais de 10 anos, com o intuito de reunir brasileiros e oferecer uma alternativa de lazer. Naquela época, poucos tinham carros e as opções de divertimento ficavam restritas. Não fazíamos só feijoada, mas churrasco também.

AK: Esse ano houve uma palestra da polícia sobre a segurança pública. Isso ocorre todo ano?

MK: Como a Feijoada é um evento que reúne grande quantidade de brasileiros, algumas organizações vêm para orientar ou informar os brasileiros sobre temas importantes. Já tivemos os bombeiros, e o BIKA center, que veio falar sobre coleta e reciclagem do lixo.

AK: Por quê feijoada?

MK: É que a feijoada é um prato tradicional brasileiro e como tal, eu queria apresentá-la aos japoneses que vêm prestigiar a festa. Esse ano, os japoneses eram um terço do público presente e fico contente em promover esse contato. Para estes, explico que no Brasil, a feijoada é servida nos restaurantes como prato do dia às quartas e aos sábados. Culinária também é uma forma de cultura e eu gostaria de mostrar esse lado do Brasil aos japoneses. Espero que nos próximos anos, a quantidade de pessoas que vêm à Feijoada da Prima Vera aumente.

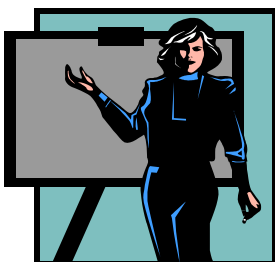
Dia da Criança

No dia 5 de maio é celebrado o dia da Criança no Japão. Antigamente, era chamado de Tango no Sekku e considerado o “dia dos Meninos”. Tornou-se feriado nacional em 1948, estendendo-se a todas as crianças. Como o “dia das Meninas” ainda persiste (dia 3 de março, chamado Hina Matsuri), muitos ainda consideram o dia 5 como sendo o dia dos meninos e acham politicamente incorreto o fato deste ser feriado nacional e o dia das meninas não.

No dia da Criança pode-se ver o Koinobori, bandeiras em forma de carpa, decorando as casas japonesas. A carpa maior representa o pai; a segunda maior, a mãe e as outras representam o(s) filho(s).



Koi Nobori



Curso de português para crianças brasileiras no KIA

O curso de português visa prioritariamente enriquecer o vocabulário e aumentar a habilidade de conversação em português das crianças brasileiras. As aulas são dadas aos sábados na KIA em dois horários:

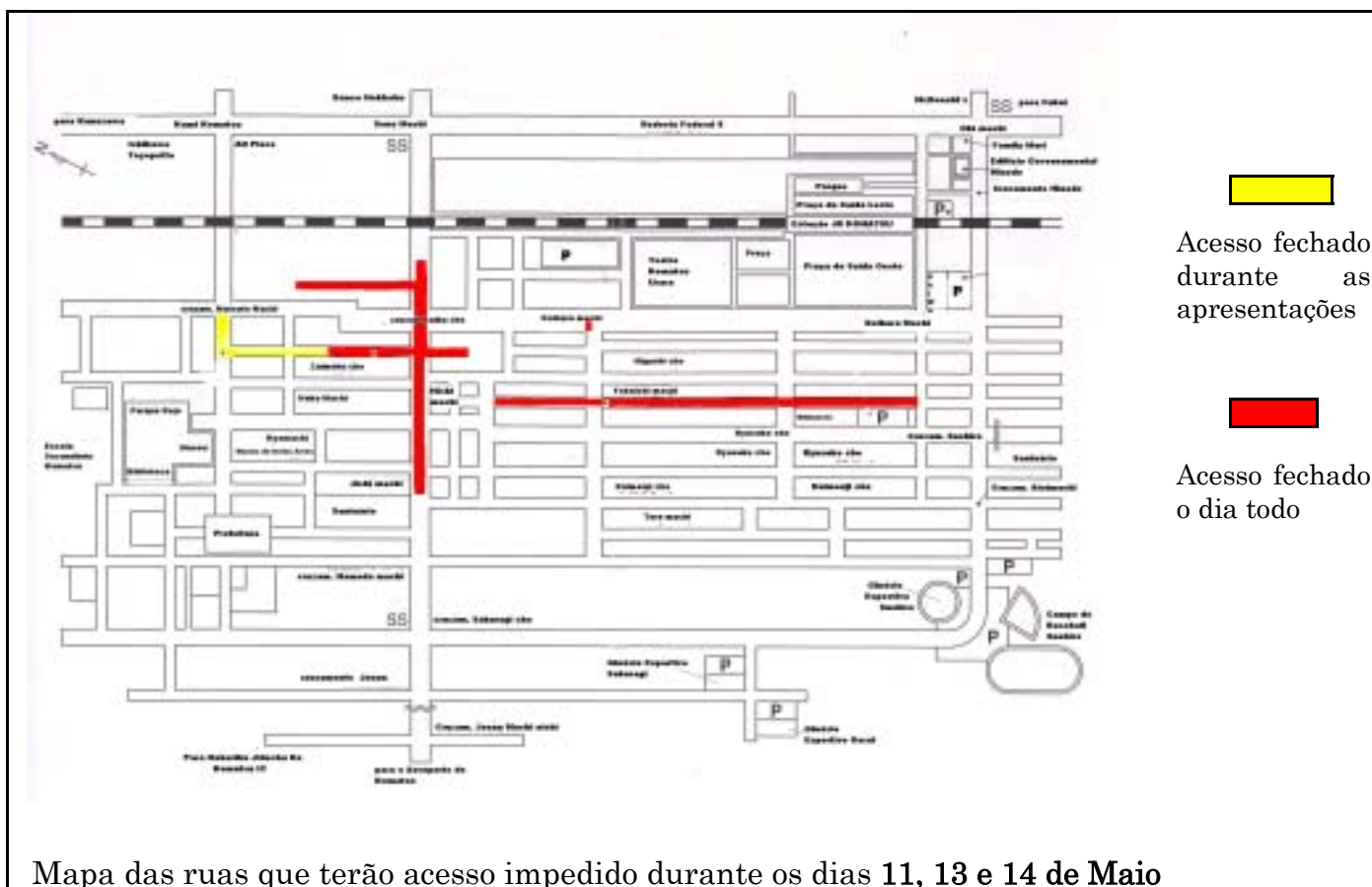
9:00 às 10:30 crianças entre primeira e terceira séries do shogakko

10:30 às 12:00 crianças entre quartas e sextas séries do shogakko.

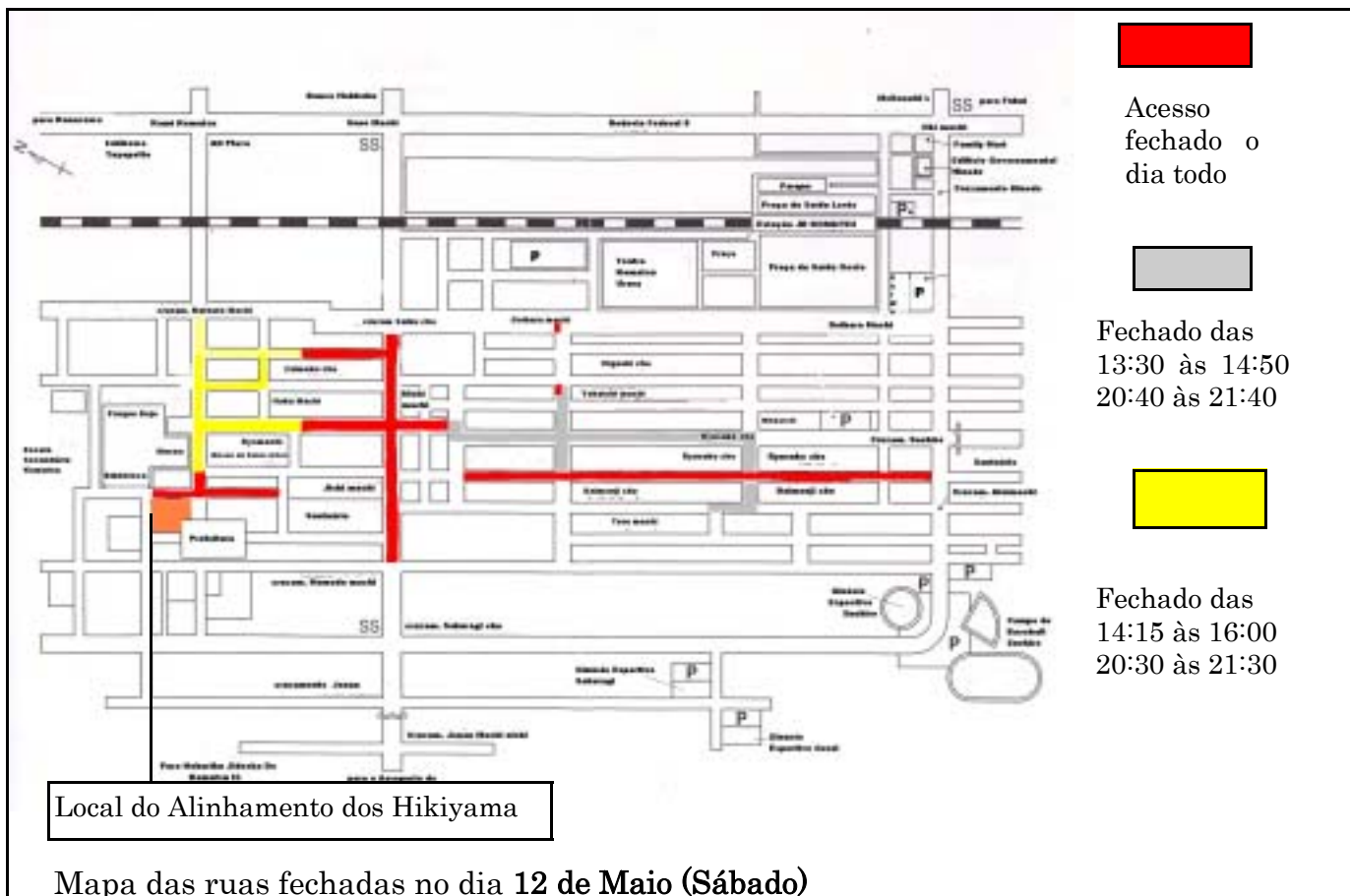
As aulas são dadas por Meiry Komesu.

Telefone para contato: 0761-24-8039 (ramal 3427) com Meiry

Guia das ruas durante o Festival Otabi



Mapa das ruas que terão acesso impedido durante os dias 11, 13 e 14 de Maio




Para detalhes sobre estacionamento e posicionamento dos Hikiyama, visite a página da internet:
<http://www.kyy.co.jp/otabi/h-map.html>

Editor:
Meiry Komesu

Departamento de Planejamento
da Prefeitura de Komatsu

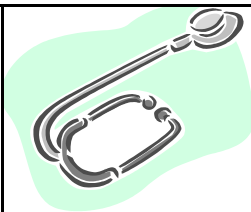

Tel: 0761- 24-8039
Fax: 0761-210285

Mail:
meiryk@city.komatsu.ishikawa.jp



Visite a página em
português da
Prefeitura de Komatsu:

<http://www.city.komatsu.ishikawa.jp/portugues/portugues01.asp>



Plantão Médico - Clínica Geral e Ortopedia

No Minami Kaga Kyûbyô Center (Hospital Municipal de Komatsu, Ala Sul, 1º andar.

Horários: **2º a Sáb** : 19:00 às 22:30

Domingos e Feriados: 9:00 às 12:00 e 13:00 às 22:30

☀ Em virtude da abertura do plantão médico para ortopedia no Minami Kaga Kyûbyô Center, os plantões que existiam em outras instituições deixaram de funcionar.



Aviso sobre Exame Médico

A campanha de saúde básica deste ano é sobre o Câncer do Útero. Os exames ocorrerão entre 15 de junho e 14 de setembro.

Os procedimentos para isenção da taxa para aqueles que são desobrigados dos pagamentos do Imposto Residencial começarão

Semana de Saúde Bucal

Quando: Dias 3 de junho (domingo) *Horário:* 9:00 às 12:00

Onde: Sukoyaka Center *Preço:* Gratuito

Conteúdo do Evento: exame dentário, esclarecimentos, orientação para a escovação, prevenção e outros

Público Alvo: crianças de colo até adultos

Informações: Komatsu Shika Ishikai Jimu-kyoku

Vacinação Infantil:

Atendimento das 13:00 às 13:45

BCG: dias 11 (sexta) e 29 (terça) de maio

Pólio: 1 (sexta), 4 (segunda) e 6 de junho

Minami Kaga Hoken Fukushi Center

Saúde Emocional – Aconselhamento
(com hora marcada)

Dias: 10 (quinta), 17 (quinta), 24 (quinta) e 25 (sexta) de maio. A partir das 14:00.

Tel: 22-0796

Avaliação da Saúde Óssea

(atendimento com hora marcada)

Quando: 30 de maio (quarta-feira)

Horário: 10:00 às 16:00 (previsão de 20 minutos por pessoa)

Público Alvo: Pessoas acima de 20 anos que não estejam recebendo tratamento por problemas nos ossos e/ou articulações. Pessoas que não estejam sentindo dor.

Vagas (quantidade de pessoas a serem atendidas): Máximo 25

Inscrição: a partir do dia 7 (segunda) pelo telefone 24-8056

Nova intérprete na Prefeitura de Komatsu.

Desde meados de abril, a prefeitura conta com nova intérprete.

Meiry Komesu passou a fazer o serviço de atendimento aos brasileiros que antes era feito por Fausto Tada. Como há serviços externos, caso necessite de um intérprete quando for à Prefeitura de Komatsu, por favor agende sua visita para não correr o risco de não encontrá-la lá nesse dia. Você pode agendar visita ou esclarecer suas dúvidas através do telefone (0761) 24-8030. Ou mande um e-mail para: meiryk@city.komatsu.ishikawa.jp.